

INFORMACIJA

o

zaključivanju Operativnog protokola za borbu protiv droge između
Uprave policije Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i
Odjeljenja javne bezbjednosti Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Italije

Operativni protokol za borbu protiv droge između Uprave policije Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Odjeljenja javne bezbjednosti Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Italije bio je usaglašen i pripremljen za potpisivanje juna 2022. godine.

Usljed nepredviđenih okolnosti nije došlo do organizovanja i usaglašavanja datuma za potpisivanje predmetnog protokola do danas.

Tekst ovog Protokola usvojen je prvobitno Zaključkom Vlade Crne Gore broj 04-3764/2 od 23. juna 2022. godine, sa sjednice od 17. juna 2022. godine.

Nakon obavljenih konsultacija sa italijanskom stranom, posredstvom našeg diplomatsko-konzularnog predstavništva u Rimu, predloženo je da se Operativni protokol potpiše na margini bilateralnog sastanka ministra unutrašnjih poslova Crne Gore, Danila Šaranovića i ministra unutrašnjih poslova Republike Italije, Matea Pjantedozija, koji je planiran za 6. februar 2024. godine u Rimu.

U odnosu na prethodno navedeno, italijanska strana je dostavila izmjenjeni nacrt Operativnog protokola. Izmjene koje su predložene ne utiču na suštinu teksta Operativnog protokola, već su tehničke prirode.

Svrha Protokola je jačanje saradnje, koordinacije i pružanje podrške istražnim aktivnostima koje se zajednički sprovode u borbi protiv trgovine opojnim drogama i hemijskim prekursorima. Imajući u vidu da su obje strane prepoznale potrebu za jačanjem istražne saradnje na tehničko-operativnom nivou sa ciljem pribavljanja dokaza za krivična djela koja podrazumijevaju opojne droge i hemijske prekursore, kao i za zapljenu droga i razbijanje transnacionalnih organizovanih kriminalnih grupa.

Operativnim protokolom se predviđa da će aktivnosti koje su navedene strane sprovesti u skladu sa svojim redovnim budžetskim raspoloživostima bez ikakvih dodatnih troškova za državne budžete Crne Gore i Republike Italije.

Tekstovi Operativnog protokola na crnogorskom i engleskom jeziku su usaglašeni u diplomatskoj korespondenciji, kao i u direktnoj komunikaciji dvije strane.

Prilog: Nacrt Operativnog protokola na crnogorskom i engleskom jeziku

OPERATIVNI PROTOKOL ZA BORBU PROTIV DROGE
IZMEĐU
UPRAVE POLICIJE
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA CRNE GORE
I
ODJELJENJA JAVNE BEZBJEDNOSTI
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA REPUBLIKE ITALIJE

Uprava Policije Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Odjeljenje javne bezbjednosti Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Italije, u daljem tekstu se pojedinačno nazivaju „strana“, a zajedno „strane“,

UZIMAJUĆI U OBZIR Jedinstvenu konvenciju o opojnim drogama (Njujork, 30. mart 1961. godine), Konvenciju o psihotropnim supstancama (Beč, 21. februar 1971. godine), Konvenciju Ujedinjenih nacija protiv nezakonitog prometa opojnih droga i psihotropnih supstanci (Beč, 20. decembar 1988. godine), kao i Konvenciju Ujedinjenih nacija protiv transnacionalnog organizovanog kriminala (Palermo, 12. decembar 2000. godine)

PREPOZNAJUĆI potrebu za jačanjem istražne saradnje na tehničko-operativnom nivou sa ciljem pribavljanja dokaza o odgovarajućim zakonima vezanim za krivična djela koja podrazumijevaju opojne droge i hemijske prekursori, kao i za zapljenu droga i razbijanje transnacionalnih organizovanih kriminalnih grupa;

UZMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Italije u borbi protiv kriminala, potpisan u Rimu 25. jula 2007. godine;

Dogovorili su sljedeće:

ČLAN 1
CILJ

Cilj Operativnog protokola o borbi protiv droge (u daljem tekstu „OBPD“) je jačanje koordinacije i pružanje podrške istražnim aktivnostima koje se zajednički sprovode u borbi protiv trgovine opojnim drogama i hemijskim prekursorima.

ČLAN 2
NADLEŽNI ORGANI

1. Organi ugovornih strana nadležni za implementaciju ovog OBPD-a su:
 - Za Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore – Uprava policije
 - Za Odjeljenje javne bezbjednosti Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Italije – Centralni direktorat za borbu protiv droge
2. Kontakt informacije nadležnih organa dviju strana se nalaze u „Prilogu“ ovog OBPD-a, koji je njegov sastavni dio.

ČLAN 3

OBLICI SARADNJE

1. Nadležni organi strana će prikupljati i prenositi informacije o subjektima koji su uključeni i/ili osumnjičeni za nezakonite radnje koje su obuhvaćene ovim OBPD-om, kako bi započeli ili olakšali zajedničke istrage;
2. Nadležni organi strana će podsticati razmjenu informacija korisnih za razvoj tekućih istraga. U tu svrhu, utvrđeno je postojanje odgovarajućih regulatornih zaštitnih mjera i odgovarajućih bezbjednosnih mjera. Na zahtjev jednog od nadležnih organa, drugi nadležni organ može da donese odluku da pošalje svoje službenike na nacionalnu teritoriju strane koja šalje zahtjev, kako bi sprovedili tajne aktivnosti i transnacionalne kontrolisane isporuke. Ovo posljednje bi takođe moglo biti pokrenuto infiltriranjem u kriminalne mreže radi prikupljanja dokaza koji se mogu koristiti u postupku. U iste svrhe, jedan od nadležnih organa može zatražiti od drugog nadležnog organa da pošalje svoje policijske službenike na nacionalnu teritoriju ove druge države.
3. Zajedničke istražne aktivnosti koje preduzimaju strane će biti u skladu sa relevantnim nacionalnim zakonodavstvom zemlje u kojoj djeluju.
4. Za sprovođenje zajedničkih istraga u borbi protiv droga, strane će jedna drugoj pružiti tehničko-logističku podršku, korišćenjem uređaja i sistema za prisluškivanje i/ili pozicioniranje, koji će se birati zavisno od slučaja do slučaja – u skladu sa stvarnim operativnim potrebama i važećim propisima. Ova istražna podrška će biti obezbijedena pomoću opredijeljenih sredstava za promovisanje aktivnosti za borbu protiv droge.

U tu svrhu, na zahtjev jednog od nadležnih organa, drugi nadležni organ će obezbijediti:

- potpune podatke o vlasnicima brojeva fiksnih i mobilnih telefona koje koriste osobe pod istragom;
 - izvod telefonskih brojeva strane učesnice koja je podnijela zahtjev;
 - u slučaju hapšenja sunarodnika, prikupiti sve dokumente, fotografije i otiske prstiju, kako bi se obezbijedila njihova potpuna identifikacija. Međunarodne norme i standardi će se poštovati tokom razmjene fotografija i kompleta otisaka prstiju.
5. U skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, na zahtjev nadležnog organa jedne strane, druga strana će razmotriti mogućnost da obavijesti pravosudni organ svoje zemlje, kako bi se pokrenula neposredna istraga unutar svoje zemlje, dok se ne dostavi posebni zahtjev za zajedničku pravnu pomoć.
 6. Nadležni organi strana će, što se tiče tekućih operacija, ažurno i direktno međusobno razmjenjivati sve relevantne informacije, koristeći telefonske brojeve i e-mail adrese navedene u "Prilogu", ili putem odgovarajućih atašea za sprovođenje zakona/oficira za vezu i mogućih kontakt tačaka, koji su određeni uz obostrani pristanak. Kako bi se izbjegla moguća i opasna dupliciranja i/ili preklapanja, nadležni organi će se obavezati da međusobno komuniciraju o svakoj mogućoj upotrebi drugih kanala policijske saradnje.
 7. Strane će organizovati i prisustvovati sastancima kako bi procijenile stanje saradnje i zajednički ažurirale strategije i ciljeve koji treba da se postignu. Troškove učešća

delegata na gore navedenim sastancima će pokriti svaka strana, osim ukoliko ne bude drugačije određeno. Datum i mjesto održavanja sastanaka će biti prethodno dogovoreni.

8. Strana u čijoj se zemlji sprovode zajedničke istražne radnje će službenicima za sprovođenje zakona nadležnog organa druge strane, pružiti istu zaštitu i pomoć koju pruža svojim službenicima.
9. Ukoliko okolnosti ne dopuštaju bezbjedan nastavak gore navedenih aktivnosti, strane, odnosno njihovi nadležni organi, mogu odlučiti o njihovom obustavljanju ili prekidu.

ČLAN 4 TROŠKOVI

Strane će aktivnosti koje su navedene u ovom OBPD-u sprovoditi u skladu sa svojim redovnim budžetskim raspoloživostima bez ikakvih dodatnih troškova za državne budžete Republike Italije i Crne Gore.

ČLAN 5 ZAŠTITA LIČNIH PODATAKA

Podaci koji se prenose u okviru ovog OBPD-a koristiće se isključivo u svrhe navedene u ovom OBPD-u. Strana koja je primila podatke neće ih koristiti u druge svrhe, niti će ih prenositi drugim subjektima, bez pismenog odobrenja strane koja ih je dostavila.

Strane će preduzeti neophodne tehničke i organizacione mjere kako bi osigurale bezbjednost i povjerljivost ličnih podataka koji se obrađuju u okviru ovog OBPD-a, u skladu sa zakonima o zaštiti ličnih podataka u odgovarajućim zemljama.

Razmjena ličnih podataka između strana, prema ovom OBPD-u, vršiće se samo u sljedećim slučajevima:

- a. zaštite ključnog interesa dotičnog lica ili drugog fizičkog lica;
- b. zaštite legitimnih interesa dotičnog lica, kao što je predviđeno zakonom strane u kojoj je izvršena aktivnost;
- c. sprječavanja neposredne i ozbiljne prijetnje po javnu bezbjednost strana ili treće zemlje;
- d. u posebnim slučajevima, u cilju sprječavanja, istraživanja, utvrđivanja, krivičnog gonjenja i sprovođenja krivičnih sankcija u strani u kojoj je izvršena aktivnost, ili u cilju uspostavljanja, ostvarivanja ili odbrane prava pred nadležnim sudskim organima u vezi sa gore navedenim ciljevima.

ČLAN 6 ZAKON NA SNAZI

1. Službenici za sprovođenje zakona nadležnog organa jedne od strana, koji djeluju na nacionalnoj teritoriji druge strane, poštuju relevantno zakonodavstvo zemlje u kojoj djeluju i pridržavaju se direktiva u vezi sa svojim učešćem, koje će sadržati uputstva o odgovarajućim nacionalnim propisima koji su na snazi i o operativnim metodama za obavljanje gore navedenih aktivnosti. Što se tiče disciplinskih aspekata, službenici za sprovođenje zakona će odgovarati u skladu sa pravilima i zakonima matične države.

2. Ovaj OBPD će se primjenjivati u potpunosti u skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonima, kao i u skladu sa međunarodnim obavezama i, za italijansku stranu, u skladu obavezama koje proizilaze iz članstva Italije u Evropskoj uniji.
3. Ovaj OBPD ne predstavlja međunarodni ugovor koji može povlačiti prava i obaveze prema međunarodnom pravu. Nijednu odredbu ovog Protokola ne treba shvatiti i izvršavati kao zakonsku obavezu ili obavezu strane.

ČLAN 7 RAZLIKE I IMPLEMENTACIJA

1. Svaka razlika u tumačenju i/ili primjeni ovog OBPD-a biće riješena sporazumno putem direktnih konsultacija i pregovora između strana.
2. Ovaj OBPD stupa na snagu potpisivanjem i važiće neograničeno vrijeme, osim ukoliko jedna strana ne obavijesti drugu stranu o svojoj namjeri da ga raskine, najmanje tri mjeseca (3) od dostavljanja obavještenja.
3. Strane će pratiti implementaciju ovog OBPD-a, kroz radne sastanke koji će se održavati redom, u državama svake strane, najmanje jednom godišnje.
4. Ovaj OBPD se može izmijeniti ili integrisati u pisanoj formi uz obostranu saglasnost strana.
5. Za implementaciju ovog OBPD-a nije neophodno donošenje novih, ili izmjena postojećih propisa.

Potpisano u, dana, u dva originalna primjerka na crnogorskom italijanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakvog neslaganja, mjerodavna je engleska verzija.

ZA MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH
POSLOVA
CRNE GORE

ZA MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH
POSLOVA
REPUBLIKE ITALIJE

PRILOG

1. Kontakt podaci nadležnih organa strana:
 - Za Upravu policije Crne Gore:

Kontakt tačka za izmjene i/ili dopune Protokola: Odsjek za borbu protiv trgovine drogom,
Sektor za borbu protiv kriminala

Operater: +382 20 243 511

Fax: +382 20 242 850 (Dežurna služba Odsjeka za međunarodne policijske operacije u saradnji sa Interpol-Europol-Sirene)

Mobilni telefon (24/7): +382 67 174 084 (Dežurna služba Odsjeka za međunarodne policijske operacije u saradnji sa Interpol-Europol-Sirene)

E-mail: counterdrugunit@up.gov.me

ncb.podgorica@interpol.me (24/7 Dežurna služba Odsjeka za međunarodne policijske operacije u saradnji sa Interpol-Europol-Sirene)

- Za Centralni Direktorat Službe za borbu protiv droga Odjeljenja za javnu bezbjednost Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Italije:

Operater: +39 06 46523000

Mobilni telefon (24/7): +39 3346910715

E-mail: direzione.antidroga@interno.it

2. Svaki nadležni organ će bez odlaganja obavijestiti nadležni organ druge strane u slučaju promjene kontakt podataka iz tačke I.

ANTI-DRUG OPERATIONAL PROTOCOL BETWEEN
THE POLICE DIRECTORATE
OF THE MINISTRY OF THE INTERIOR OF MONTENEGRO
AND
THE DEPARTMENT OF PUBLIC SECURITY
OF THE MINISTRY OF THE INTERIOR OF THE ITALIAN REPUBLIC

The Police Directorate of the Ministry of the Interior of Montenegro and the Department of Public Security of the Ministry of the Interior of the Italian Republic, hereinafter individually referred to as “Participant” and, collectively, as “Participants”,

RECALLING the Single Convention on Narcotic Drugs (New York, March 30, 1961), the Convention on Psychotropic Substances (Vienna, February 21, 1971), the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (Vienna, December 20, 1988), as well as the United Nations Convention against Transnational Organized Crime (Palermo, December 12, 2000);

RECOGNIZING the need to strengthen investigative cooperation at technical-operational level aimed at obtaining evidence regarding the respective legislations on narcotic drugs and chemical precursors offenses, as well as at seizing the trafficked drugs and at disrupting the related transnational criminal organizations;

CONSIDERING the Cooperation Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the Italian Republic on the fight against crime, done at Rome on July 25, 2007;
Have entered into the following understanding:

ARTICLE 1
OBJECTIVE

The purpose of this Anti-drug Operational Protocol (hereinafter “AOP”) is to strengthen the coordination and support joint investigative activities to fight against the traffic of narcotic drugs and chemical precursors.

ARTICLE 2
COMPETENT BODIES

1. The Participants’ competent Bodies for the implementation of this AOP, are:
 - For the Ministry of the Interior of Montenegro — the Police Directorate
 - For the Department of Public Security of the Ministry of the Interior of the Italian Republic — the Central Directorate for Anti-drug Services
2. The contact details of both Participants’ competent Bodies are included in the “Attached Document” of this AOP, which is an integral part of it.

ARTICLE 3
FORMS OF COOPERATION

1. The Participants' competent Bodies will acquire and transmit information on subjects involved in and/or suspected of the illicit activities covered in this AOP, in order to start or facilitate joint investigations.
2. The Participants' competent Bodies will encourage the exchange of information useful to develop the ongoing investigations. For this purpose, the existence of appropriate regulatory safeguards and adequate security measures has been assessed. Upon request of one of the competent Bodies, the other competent Body may decide to send its own police officers to the national territory of the requesting Participant, so as to carry out undercover activities and transnational controlled deliveries. The latter might also be initiated by infiltrating criminal networks to acquire procedurally usable evidence. For the same purposes, one of the competent Bodies may request the other competent Body to send its police officers to the national territory of the latter State.
3. The joint investigative activities undertaken by the Participants will comply with the national legislation of the Country in which they operate.
4. In order to carry out joint anti-drug investigations, the Participants will provide mutual technical- logistical support by using wiretapping and/or localization devices and systems, which will be chosen — on a case-by-case basis — according to the actual operational needs, in compliance with current regulations. This investigative support will be ensured by targeted resources for the promotion of anti-drug activities.

For this purpose, upon request of one of the competent Bodies, the other will provide:

- the full particulars of the owners of the fixed and mobile telephone numbers used by the people under investigation;
 - an excerpt of the telephone numbers of the Country of the requesting Participant;
 - in case of arrest of compatriots, all documents gathered, photos and fingerprints included, to ensure their exact identification. International norms and standards will be respected in the exchange of photos and fingerprints sets.
5. In compliance with its national legislation, upon request of the competent Body of one Participant, the other Participant will consider the possibility to inform the Judicial Authority of its own Country, in order to start immediate investigations within its own Country, pending a specific rogatory request.
 6. The competent Bodies of the Participants, as far as ongoing operations are concerned, will promptly and directly notify each other of any relevant information, using the telephone numbers and email addresses mentioned in the "Attached Document", or through the respective Law Enforcement Attaches/Liaison Officers and possible Contact Points designated by mutual consent. In order to avoid any possible and dangerous duplications and/or overlaps, the competent Bodies will commit to informing each other of any possible use of other police cooperation channels.
 7. The Participants will organize and attend meetings to evaluate the state of their cooperation and jointly update the strategies and objectives to be pursued. Expenses related to the delegates participation in the above-mentioned meetings will be covered by each Participant, unless specifically agreed otherwise. The date and place of the meetings will be agreed upon in advance.

8. The Participant in whose national territory the joint investigative activities are carried out is obliged to provide the police personnel of the other Participant's competent Body with the same protection and assistance reserved for its own police personnel.
9. If circumstances do not allow to safely continue the above-mentioned activities, the Participants, i.e., their competent Bodies, may agree to suspend or discontinue them.

ARTICLE 4 EXPENSES

The activities set forth in this AOP will be implemented by the Participants according to their respective budget availability without any additional burden on the ordinary State budgets of the Italian Republic and of Montenegro.

ARTICLE 5 PROTECTION OF PERSONAL DATA

Data transmitted in the framework of this AOP will be used exclusively for the purposes set forth herein. The receiving Participant shall not use such data for other purposes and shall not transmit them to other subjects without the written authorization of the Participant which has provided them. The Participants will take the necessary technical and organizational measures to ensure the security and confidentiality of personal data to be processed within this AOP, in accordance with the personal data protection legislation of the respective countries.

The exchange of personal data between the Participants, referred to in this AOP, will only be carried out in the following cases:

- a. to protect a vital interest of the person concerned or of another natural person;
- b. to safeguard the legitimate interests of the person concerned, when provided for by the law of the sending Participant;
- c. to prevent an immediate and serious threat to the public security of the Participants or of a third Country;
- d. in specific cases, with the purpose of preventing, investigating, establishing and prosecuting crimes and enforcing criminal sanctions at the sending Participant, or with the purpose of establishing, exercising or defending a right in court in relation to the above-mentioned purposes.

ARTICLE 6 APPLICABLE LAW

1. Police officers of the competent Body of one of the Participants, operating within the national territory of the other Participant, will respect the relevant legislation of the Country in which they operate and abide by the directives regarding their involvement, which shall contain the indications on the respective national regulations in force and on the operational modes to perform the above-mentioned services. As for disciplinary aspects, police officers will be accountable to the national laws and regulations of their home State.

2. This AOP will be applied in full compliance with the respective national laws, as well as in accordance with international obligations and, as for the Italian Participant, with the obligations arising from Italy's membership in the European Union.
3. This AOP does not constitute an international agreement which may entail rights and obligations under international law. No provision of this Protocol is to be understood and performed as a legal obligation or commitment of the Participants.

ARTICLE 7
DIVERGENCES AND IMPLEMENTATION

1. Any divergence in the interpretation and/or implementation of this AOP will be settled amicably by means of direct consultations and negotiations between the Participants.
2. This AOP takes effect upon signature and will be valid for an unlimited period of time, unless one Participant notifies the other Participant of its intention to terminate it, at least three months (3) prior to the intended date of expiration.
3. The Participants will monitor the progress of the implementation of this AOP, through working meetings to be held, alternately in each Country, at least once a year.
4. The present AOP may be amended or integrated in writing upon mutual consent of the Participants.
5. In order to implement this AOP, it is not necessary to adopt new or amend existing regulations.

Signed in _____, on _____, in two originals, each in the Montenegrin, Italian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any discrepancy in the interpretation, the text in English will prevail.

FOR THE MINISTRY OF THE INTERIOR
OF MONTENEGRO

FOR THE MINISTRY OF INTERIOR OF
THE ITALIAN REPUBLIC